

Abstract: The noun morphology in the Latin translation of the Chronicle of Miron Costin is described in some detail. The most important conclusion to be drawn is that the Neo-Latin idiom of the Jesuit father who is responsible for it reflects the Latin used in Church since St. Jerome on. This idiom is influenced, to start with, by the Romanian original of the chronicle; some details suggest that this influence goes beyond the text translated indicating that the translator had lived long enough in Moldavia to have acquired a good grasp of the local idiom. Last but not least, the translation reveals that its author was a Pole.

Keywords: Jesuit, Miron Costin, neo-Latin, noun morphology, Polish, translation